

31992R3068

L 308/41

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

24.10.1992

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 3068/92,****23. oktoober 1992,****millega kehtestatakse Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärit kaaliumkloriidi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. juuli 1988. aasta määrust (EMÜ) nr 2423/88 kaitse kohta dumpinguhinnaga või subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 11,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist kõnealuses määruses sätestatud nõuandekomiteega,

ning arvestades, et:

**A. AJUTISED MEETMED**

- (1) Komisjon kehtestas määrusega (EMÜ) nr 1031/92 <sup>(2)</sup> ajutise dumpinguvastase tollimaksu Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärit kaaliumkloriidi ühendusse suunduva impordi suhtes. Määrusega (EMÜ) nr 2442/92 <sup>(3)</sup> pikendas nõukogu selle tollimaksu kohaldamise kehtivusaega maksimaalselt kahe kuu võrra.

**B. JÄRGNEV MENETLUS**

- (2) Pärast ajutise dumpinguvastase tollimaksu kehtestamist taotlesid Ukraina, Valgevene ja Venemaa eksportijad, ühenduse tootjad ja teatud importijad komisjonilt asja arutamist ja nende taotlus rahuldati. Samuti esitasid nad oma kirjalikud märkused.
- (3) Osapoolte esitatud suulised ja kirjalikud märkused vaadati läbi ja vajaduse korral tegi komisjon oma järeldustes vastavad muudatused.

- (4) Menetluse keerukuse ning eelkõige suure hulga arvude ja väidete üksikasjaliku kontrollimise tõttu ei suudetud uurimist lõpetada määruse (EMÜ) nr 2423/88 artikli 7 lõike 9 punktis a nimetatud tähtaja jooksul.

**C. TOODE, SAMASUGUNE TOODE**

- (5) Käesolevas menetluses käsitlev toode on kaaliumkloriid ehk potas, mida tavaliselt kasutatakse põllumajanduses väetisena. Uurimise käigus kogutud andmed näitavad, et kaaliumkloriid on kättesaadav kahe eri sordina: "standard-sena" (pulber) või "granuleerituna" (graanulid). Nagu määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 8–10 selgitatud, võib kaaliumisisaldus (väljendatud K<sub>2</sub>O protsendina kuiva veevaba toote massist) mõlemal juhul varieeruda. Kumbagi sorti on kolme liiki: K<sub>2</sub>O-sisaldus kuni 40 %, K<sub>2</sub>O-sisaldus 40–62 % ja K<sub>2</sub>O-sisaldus üle 62 %. Nimetatud kolm liiki vastavad CN-koodidele 3104 20 10, 3104 20 50 ja 3104 20 90.
- (6) Esialgsete järelduste tegemisel ei võetud määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjenduses 10 esitatud põhjustel arvesse toodet, mille K<sub>2</sub>O-sisaldus ületab 62 %.

Pärast määruse (EMÜ) nr 1031/92 avaldamist läbiviidud ärakuulamise järel otsustas komisjon võtta lõplike järelduste tegemisel arvesse ka toode, mille K<sub>2</sub>O-sisaldus ületab 62 %, sest kogutud teave näitas, et ehkki kõnealust kaaliumisisaldust kasutatakse kõige sagedamini farmaatsiatoodete valmistamisel ja tööstuses, on sellel suurel määral samasugused füüsikalised ja keemilised omadused kui väiksema kaaliumisisaldusega liikidel ning seepärast saab seda kasutada kõnealuste liikide asemel. Seepärast käsitles komisjon kaaliumkloriidi eri liike ühe ja sama tootena.

<sup>(1)</sup> EÜT L 209, 2.8.1988, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 110, 28.4.1992, lk 5.

<sup>(3)</sup> EÜT L 243, 25.8.1992, lk 1.

Tuleb siiski märkida, et tõenäoliselt tehnilistel ja majanduslikel põhjustel ei ole suurima kaaliumisisaldusega liik praegu kättesaadav granuleerituna. Seepärast ei ole vaja 62 % ületava K<sub>2</sub>O-sisaldusega kaaliumkloriidi osas eristada standardset ja granuleeritud sorti. Nõukogu kiidab need järeldused heaks.

#### D. DUMPING

##### a) Normaalkaart

- (7) Et Ukrainat, Valgevenet ja Venemaad ja peeta veel turumajanduslikeks riikideks, tuli normaalkaart arutada kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2423/88 artikli 2 lõikega 5. Maailma suuruselt teise tootja Kanada valimist võrdlusriigiks ei vaidlustanud ükski osapool ning seepärast määrati normaalkaart granuleeritud kaaliumkloriidi puhul kindlaks Kanada omamaiste hindade alusel ning standardse kaaliumkloriidi puhul Kanada ja USA hindade alusel, sest selle müük Kanadas oli liiga väike, et moodustada representatiivne alus võrdluseks endisest NSV Liidust ühendusse suunduva impordiga.
- (8) Kuna uurimise käigus koostööd teinud kaevandusettevõtja tootmiskulud olid Kanada ja USA turuhindadest suuremad, taotlesid ühenduse tootjad normaalkaarti hindamist kõnealuse ettevõtja tootmiskulude alusel. Komisjon tegi siiski uurimise käigus kindlaks, et Kanada ja USA turuhinnad võimaldavad ka teistel tootjatel teenida tavapärase kaubandustehingutega kasumit. Seejärel ilmnas, et kõnealune ettevõtja kandis ajutisi ja erandlikke kulusid selle Kanada piirkonna erilise olukorra tõttu, kus kaevandus asub, ning seetõttu, et kaevandus oli alles hiljuti tegevust alustanud. Nende kulude lisamine endisest NSV Liidust pärineva ekspordi kuludele oluiks ebaõiglane ja vastuolus määruse (EMÜ) nr 2423/88 artikli 2 lõike 5 punktiga a.

Seepärast on normaalkaarti kindlaksmääramine Kanada ja USA konkurentsinouetele vastavatel turgudel kehtivate hinnatasemetel alusel otstarbekas ja asjakohane lähenemiseviis. Nõukogu kiidab komisjoni järeldused ja määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 13–16 esitatud järeldused heaks.

##### b) Ekspordihind

- (9) Endise NSV Liidu tootjate eksporditava kaaliumkloriidi ekspordihinnad määrati kindlaks määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 17–20 sätestatud korras ja vastavalt määruse (EMÜ) nr 2423/88 artikli 2 lõike 8 punktis b sätestatud tingimustele.

##### c) Võrdlus

- (10) Iga tehingu puhul eraldi võrreldi normaalkaarti ja ekspordihindu kaevandusest hankimise järgus.
- (11) Teatud importijad nõudsid mereveokulude mahaarvamisega seotud kohandamist väitega, et nad kasutasid endise NSV Liidu ja ühenduse sadamate vaheliseks kaubaveoks endisest NSV Liidust pärit odavamaid (võrreldes teiste äriühingutega) laevu. Komisjon valis välja tähtsaima importija tegelikud kulud. Nende alusel arvutas komisjon mereveokulud ning sai tulemuseks väiksema näitaja kui see, mis on sätestatud määruses (EMÜ) nr 1031/92.
- (12) Endise NSV Liidu kaevanduste ja sadamate vahelise maanteetranspordi kulude osas, mis arvutati Kanada kaevanduste ja sadamate alusel määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjenduses 20 kirjeldatud viisil, väitis üks importija, et arvesse tuleks võtta asjaolu, et üks kolmest tootmisobjektist (Belaruskali kaevandus) paiknes sadamale lähemal kui teised. Nimetatud asjaolu uurimisel selgus, et menetluse protokolli ning importijate ja eksportijate vastustes sisalduvatest andmetest lähtuvalt ei olnud mingil viisil võimalik kindlaks teha endisest NSV Liidust ühendusse imporditud kaaliumkloriidi päritolu ning seega ka kõige lähemal asuvast kaevandusest pärinevat toodet. Seetõttu pidas komisjon otstarbekaks ja asjakohaseks eeldada, et kõigist tootmisobjektidest eksporditi ühendusse võrdne kogus kaaliumkloriidi. Seepärast määrati kaaliumkloriidi transportimise kulud endise NSV Liidu tehaste ja sadamate vahel kindlaks Kanada transpordikulude alusel, võttes arvesse iga endise NSV Liidu tootmisobjekti kauguse sadamast.

(13) Eksportijad ja mõned importijad väitsid, et sortides esinevate erinevuste ja väidetavalt teatavate lõppkasutuste osas vajalike paakumisvastaste töötlemisviiside tõttu tuleks endisest NSV Liidust pärineva kaaliumkloriidi hindu alandada. Kuna Kanadast, endisest NSV Liidust ja ühendusest pärineva kaaliumkloriidi keemilised omadused on täpselt ühesugused, pidi komisjon kvaliteeti käsitleva väite tagasi lükkama. Paakumisvastasteid töötlemisviise käsitleva väite osas ei leidnud komisjon tootmisprotsessides mingeid erinevusi ning uurimisel ei leitud ühtki tõendit selle kohta, et endise NSV Liidu riikidest pärinevat kaaliumkloriidi peaks teistest riikidest pärineva kaaliumkloriidiga võrreldes eriliselt töötlemata, et seda kasutamiskõlblikuks muuta. Seepärast leiti, et hindade kohandamine ei ole põhjendatud.

(14) Komisjon leidis siiski, et endisest NSV Liidust pärineva kaaliumkloriidi kristalli suurus ei vasta täpselt ühendusest ja Kanadast pärineva kaaliumkloriidi kristalli suurusele. Eksportijad ja paljud importijad rõhutasid, et endisest NSV Liidust pärinevad kaaliumkloriidi tarded ja veod on vähem usaldusväärsed ning ehkki need kaalutlused ei muuda toote põhiomadusi, pidas komisjon asjakohaseks 2 % suurust kohandust, võttes arvesse endisest NSV Liidust pärineva kaaliumkloriidi mainet tarbijate silmis. Nõukogu kiidab need järeldused heaks.

#### E. DUMPINGUMARGINAAL

(15) Faktide lõplikul läbivaatamisel selgus, et kaaliumkloriidi import Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt toimus dumpinguhinnaga. Dumpingumarginaal võrdub normaalväärtuse ja ekspordihinna vahega. Võttes arvesse uurimises osalenud eksportijate tegevuse korraldust ja asjaolu, et neid esindas üks riiklik organisatsioon, arvatati kõigi eksportijate jaoks ühtne dumpingumarginaal. Sel viisil saadud kaalutud keskmine dumpingumarginaal oli 24 % kõnealuse ekspordi CIF-koguhinnast. Nõukogu kiidab järeldused heaks.

#### F. KAHJU

(16) Komisjoni esialgsetes järeldustes rõhutatakse, et ühenduse tootjatele on tekitatud olulist kahju (määruse (EMÜ)

nr 1031/92 põhjendused 24–33). Selle kohta ei ole uusi väiteid esitatud. Nõukogu kinnitab, et ühenduse tootjad on kannud olulist kahju.

#### G. DUMPINGU JA KAHJU PÕHJUSLIK SEOS

(17) Komisjon rõhutas määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 34–37, et endise NSV Liidu riikidest pärineva odavama kaaliumkloriidi ekspordi mahu suurenemine oli langenud kokku ühenduse tootmisharu kasvava kahjuga. Kõik asjaomased isikud kinnitasid, et kaaliumkloriiditurg on läbipaistev ja hinnamuutuste suhtes äärmiselt tundlik. Seepärast on selge, et ühenduse tootmisharu hindadest madalamate hindadega kaaliumkloriidimportimine endisest NSV Liidust oli tekitanud kõnealusele tootmisharule märgatavat kahju.

Muid kaalutlusi silmas pidades ei tohiks välistada võimalust, et ühenduse tootmisharu on mõjutanud ka teistest allikatest pärinev eksport. Komisjon eristas siiski sellise impordi võimalikku mõju käesolevas menetluses käsitletava impordi tekitatud kahjust. Selle tingis asjaolu, et teistest allikatest pärineva impordi maht oli väike ja puudusid tõendid hinna allalöömise kohta. Lisaks sellele oli komisjon teadlik, et viimaste aastate jooksul on kaaliumkloriidi nõudlus vähenenud. Selle teguri mõju ei seostata siiski endisest NSV Liidust pärineva impordi tekitatud kahjuga. Kahju väljendub eelkõige kahjumi suurenemises. Komisjon ei jõudnud uurimise käigus järeldusteni, mis tõendavad või võiksid tõendada, et ühenduse tootjate juhtimistavad võiksid kahju tekitamisele kaasa aidata.

(18) Eespool öeldut silmas pidades ja määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 34–37 esitatud põhjusi arvesse võttes kinnitab nõukogu, et eraldi võttes tekitas Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärineva kaaliumkloriidi dumpinguhinnaga import ühenduse tootjatele märgatavat kahju.

## H. TOLLIMAKS

- (19) Komisjoni arvutas kahju kõrvaldamiseks vajaliku tollimaksu ümber määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjenduses 38 sätestatud meetodi kohaselt. Kõnealuse meetodi osas vastuväiteid ei esitatud ja nõukogu kinnitab, et lõplik tollimaks peab võrduma dumpingumarginaaliga.

Tollimaksuliikide osas leiab komisjon, et mitteturumajanduslike riikide eksportijatele jäetud tegutsemisruum ning isegi hinna vähese allalöömise mõju kogu kaaliumkloriidi turule näitavad, et dumpingu tekitatud kahju ei pruugi kõrvaldada ei fikseeritud määraga tollimaksud ega väärtuseli-sed tollimaksud. Et selles küsimuses ei ole uusi väiteid esitatud, on komisjon otsustanud, et dumpinguvastane tollimaks tuleks kehtestada miinimumhinna kujul.

- (20) Kuna toodete väärtus on eelkõige seotud nende K<sub>2</sub>O-sisaldusega, tuleks kaaliumkloriidi kõigi kolme liigi standardsordi ja granuleeritud sordi jaoks arvutada miinimumhind määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjenduses 40 sätestatud meetodi kohaselt. Nõukogu kiidab need järeldused heaks.

## I. ÜHENDUSE HUVID

- (21) Seoses ühenduse huvidega ei ole ükski isik komisjonile rohkem fakte ega väiteid esitanud. Nõukogu kinnitab määruse (EMÜ) nr 1031/92 põhjendustes 41–48 esitatud komisjoni järeldused selle kohta, et ühenduse huvides on kõrvaldada Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärineva dumpinguhinnaga ekspordi tekitatud kahju ning peatada ühenduse toodangu olukorra halvenemine, ilma et asjaomastelt eksportijatelt võetaks võimalus pääseda ühenduse turule.

## J. KOHUSTUS

- (22) Ukraina, Valgevene ja Venemaa eksportijad pakkusid hinnakohustuse võtmist. Pakkumine käsitles põhimõttelist kohustuse võtmist, kuid ei sisaldanud konkreetset hinda. Komisjon leidis, et selline põhimõtteline kohustus ei ole vastuvõetav ning teavitas ajaomaseid eksportijaid oma otsusest ja selle põhjustest.

## K. AJUTISE TOLLIMAKSU SISSENÕUDMINE

- (23) Kehtestatud dumpingumarginaalide suurust ja ühenduse tootmisharule tekitatud kahju ulatust silmas pidades leiab nõukogu, et ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summad tuleks sisse nõuda vastavalt lõplikult kehtestatud tollimaksu määrale ning tagatise jääk tuleks vabastada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

1. Ukrainast, Valgevenest ja Venemaalt pärit ja CN-koodide 3104 20 10, 3104 20 50 ja 3104 20 90 alla kuuluva kaaliumkloriidi (KCl) impordi suhtes kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks.

Tollimaks on võrdne allpool esitatud miinimumhindade ja ühenduse piiril enne tollivormistust kehtiva vaba netohinna vahega:

- kuni 40 % K<sub>2</sub>O-sisaldusega kaaliumkloriid:
  - standardsort: 57,95 eküüd KCl tonni kohta (TARICi kood 3104 20 10\*10),
  - granuleeritud sort: 65,76 eküüd KCl tonni kohta (TARICi kood 3104 20 10\*20);
- üle 40 % ning kuni 62 % K<sub>2</sub>O-sisaldusega kaaliumkloriid:
  - standardsort: 86,93 eküüd KCl tonni kohta (TARICi kood 3104 20 50\*10),
  - granuleeritud sort: 98,65 eküüd KCl tonni kohta (TARICi kood 3104 20 50\*20);
- üle 62 % K<sub>2</sub>O-sisaldusega kaaliumkloriid: 133,87 eküüd KCl tonni kohta.

2. Kohaldatakse kehtivaid tollimaksualaseid sätteid.

## Artikkel 2

Määruse (EMÜ) nr 1031/92 kohaselt ajutise dumpinguvastase tollimaksuna tagatiseks antud summad nõutakse lõplikult sisse artikli 1 lõikega 1 kehtestatud lõplike tollimaksude kohaldamisest tuleneval tasemel.

Sissenõutud tagatise jääk vabastatakse.

## Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub Euroopa Ühenduste Teatajas avaldamise päeval. Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 23. oktoober 1992

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. COPE

---